

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 76 (1989)
Heft: 11: Innenräume = Espaces intérieurs = Interiors

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Werk, Bauen+ Wohnen

Nr. 11

November 1989

Impressum

Werk, Bauen+Wohnen, 76./43. Jahrgang

Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,
Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

Adresse Verlag, Redaktion und Inserate:
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,
Tel. 01/362 95 66

Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer
Architekten / Fédération des Architectes Suisses
VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten

Redaktion

Paolo Fumagalli, Ernst Hubeli

Redaktionskommission

Jacques Blumer, Prof. Alexander Henz,
Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke, Rodolphe Luscher,
Adrian Meyer, Prof. Dr. Stanislaus von Moos

Ständige Mitarbeiter

Marc M. Angélli, Los Angeles; Gilles Barbey, Lau-
sanne; Ulrike Jehle-Schulte Strathaus, Basel; Gert
Kähler, Hamburg; Frédéric Pousin, Paris; Martin
Schmitz, Berlin; Klaus-Dieter Weiss, Hannover

Korrespondenten

Prof. Kurt Ackermann, München; Mario Botta,
Lugano; Dr. Lucius Burckhardt, Basel; Michael
Dennis, Princeton; Jacques Gubler, Lausanne; Bob
Gysin, Zürich; Martin Heller, Zürich; Joachim
Andreas Joedicke, Darmstadt; Prof. J.P. Kleihues,
Berlin; Erwin Mühlstein, Genf; Prof. Christian
Norberg-Schulz, Oslo und Rom; Prof. Dr. Werner
Oechslin, Zürich; Diego Peverelli, Zürich; Richard
Quincerot, Genf

Redaktionsassistent

Dr. Christa Zeller

Titelblatt

Ruedi Rüegg, B&R Zürich

Layout

Aldo Clerici

Redaktionssekretariat

Rosmarie Helsing

Übersetzungen

Jacques Debains, Hull's School, Susanne Leu,
Marie-Claude Antonini, Monika Rohrbach

Für nicht angefordertes Material übernimmt die
Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus
Werk, Bauen+Wohnen, auch mit Quellenangabe,
ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.

Geschäftsleitung

Willi E. Christen, Gilbert Pfau,
Daniel Nievergelt, Hans Reinhard

Inseratenverwaltung

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,
Tel. 01/362 95 66

Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

Druck

Zollikofer AG, 9001 St.Gallen

Lithos

Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG
Fürstenlandstr. 122, CH-9001 St.Gallen,
Tel. 071/29 77 77

Bezugsbedingungen Schweiz

Jahresabonnement sFr. 135.-
Studentenabonnement sFr. 90.-
Einzelhefte sFr. 17.-

Bezugsbedingungen übrige Länder

Jahresabonnement sFr. 145.-
Studentenabonnement sFr. 100.-
Einzelhefte sFr. 17.-

Bezugsbedingungen BR Deutschland

Jahresabonnement DM 135.-
Studentenabonnement DM 90.-
Einzelhefte DM 17.-

Alle Preise inkl. Porto.

Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie
mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss
eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als
erneuert.

Forum

Editorial **2** Analoge gegen Moderne, oder: die Gemeinplätze der Architektur/
Paolo Fumagalli Analogues contre modernes, ou les lieux communs de l'architecture/
Analogists Versus Modernists, or the Truisms of Architecture

Werk-Analyse **4** Wettbewerb für die neue Halle der 9. documenta in Kassel, 1989
Martin Schmitz

Streiflichter **8** Architekten Carlo Bauschlager und Dietmar Eberle: Lagerhaus
Gerhard Ullmann mit Büros in Vorarlberg, 1989/Architekt Mario Bellini: Industrie-
und Bürobau, Mailand, 1988

Argumente **12** Die lebensnahe Schule als Utopie?
Claude Schnaidt

Kunst **20** Stéphane Brunner
Alessandra Lukinovich

Hauptthema

Einleitung **22** Innenräume/Espaces intérieurs/Interiors
Ernst Hubeli

Die Negierung des architek- **24** «Café de l'Aubette», Strassburg, 1926–1928 von Theo van Doesburg
tonischen Raumes mit Hans Arp und Sophie Taeuber-Arp/«Café de l'Aubette»,
La négation de l'espace Strasbourg 1926–1928 par Theo van Doesburg, Hans Arp et Sophie
architectonique Taeuber-Arp/«Café de l'Aubette», Strasbourg, 1926–1928, by Theo
Frédéric Pousin van Doesburg, Hans Arp and Sophie Taeuber-Arp

Raum und Raumbilder **34** Le Corbusiers Wohnzellen/Les cellules habitables de Le Corbusier/
Arthur Rüegg und Ruggero Le Corbusier's Residential Cells
Tropeano

Wirkliches und Imaginäres **42** Architekt Norman Foster: Katharine Hamnet Shop, London 1988/
Architekten Daniele Marques, Bruno Zurkirchen: Ladenumbau
Optik Baume, Luzern, 1985/86/Architekten Trix und Robert
Haussmann: Konditorei Vollenweider, Winterthur, 1988; Bijouterie
Henzi, Basel, 1987/Architekten Max Dudler, Karl Dudler: Café-Bar
Schweizerstrasse, Luzern, 1987

Génie domotique **62** Gebrauchsgegenstände mit integrierter Intelligenz, zum «häuslichen
Roger Perrinjaquet, Ursula Ingenieurwesen»/Objets usuels à intelligence intégrée pour
Paravicini «l'ingénierie domestique»/Articles of Daily Use with Integrated
Intelligence, or: On Domestic Engineering

65 Textes en français

Chronik

72 Ausstellungskalender, Architekturmuseen, Anonyme Architektur
der Moderne; Buchbesprechung, Neuerscheinungen, Berichtigung,
Ausstellung, Galerien, Kurs, Kolloquium, Design-Wettbewerb, Preis,
Neue Wettbewerbe, Entschiedene Wettbewerbe, Wettbewerbs-
Kalender, Firmennachrichten, Architekturreisen

Werk-Material

Kantonsschule Wohlen, Erweiterung
Bauernhof Plaun da Lej, Sils